

**His Beatitude John X**  
Patriarch of Antioch and all  
the East

**His Grace Bishop  
ALEXANDER,**

Auxiliary Bishop of the  
Diocese of Ottawa, Eastern  
Canada and Upstate New  
York

**V. Rev.Fr. Elias Ferzli,**  
Pastor

**V. Rev. Michel Fawaz**  
Pastor Emeritus

**Parish Council:**

Charles Choucair (Chair)  
Georges El Khal (Vice  
Chair)

Jeanette Elias (Treasurer)  
Carole Kacho (Secretary)  
Fares Abou Haidar

Georges Ajram  
Elias Chammas  
Maya El Haber  
Georges Jabbour  
Joseph Tamer  
Nabeel Samman  
Samir El Khoury

**Antiochian Women:**  
Maya El Habr (president)

**Choir:**  
Antoine Faddoul (Director)

**Sunday School:**  
Roula Hasbani (Director)

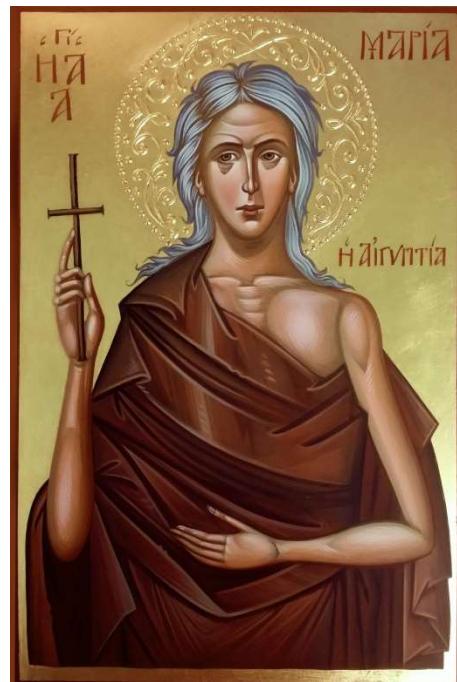
**Teen Soyo:**  
Ghada Hage (Advisor)  
Christina El Khoury  
(President)

**Young Adult Ministry**  
Liviana Hanna (Chair)

**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese  
Of North America**  
**Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York**

**St. Mary Antiochian Orthodox Church**  
**Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie**  
**كنيسة السيدة العذراء مريم الانطاكيه الأرثوذكسيه**

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



**2 Avril, 2023**

**5ème dimanche du Grand Carême,  
Sainte Marie l'Égyptienne.**

اللحد الخامس من الصوم وأحد أمنا الباردة مريم المصرية.  
تذكار أمنا الباردة مريم المصرية، والبار تبطر الصنائع العجائب، والشهيدة ثيودورا الفلسطينية

**Calendrier hebdomadaire**  
Samedi: 18:00 Vêpres  
Dimanche: 9:45 Matines  
11:00 Divine Liturgie

الإيوشينا التاسع  
Ton 1

الحن الأول  
Evangile des matines 9

لم يُخلق الإنسان بقصد المعاناة، لكنّ الألم أصابه في معطوببيته المطلقة، ليُقال بحقّ إنّ البشرية في مخاضٍ تخلّله تعزّيات. تتجلى هذه المعطوبية، على إطلاقها، في حالة المرض المستعصي أو الأخير، حيث يفترض بالعلاج أن يكون تلطيفياً palliative care، ويُقصد بذلك كلّ عنابة هادفة إلى تأمين العلاج المناسب للأمراض المستعصية غير القابلة للشفاء، لأجل تخفيف عوارضها وتبعاتها ولتحسين نوعية حياة المريض وأهله ومحيطه، من الناحية الجسدية والنفسيّة والروحية على السواء. بحيث إن تأمّل عضو تأمّل معه الكلّ، وإن شفي عضو فاض الشفاء إلى جسد الجماعة ككلّ.

فيما لا يستحيل تخفيف الآلام الجسدية بالمقدرات الطبيعية، يبقى أنّ العوارض اللامنظورة تقع في نفس المريض المجاز من النكران والرفض والغضب والإكتئاب إلى غير القبول بالتسليم... في عبور المؤمن نحو الأبدية، يبدأ يتساءل عن معنى حياته وعلاقته بالله وبآخرين، بعد أن خسر مع طموحه واستقلاليته أشلاءً من نفسه ومن جسده أحياناً، فيشعر في هذا الارتحال بتقاشه الحياة وينسّاك إلى وجه ربّه، مُنْزَهًا نفسه عن المادة، ويركّن إليه وهو التعزية. رحلة الحجّ التلقويّة المؤلمة هذه تتّأرجح بين القلق والخوف والشكّ والحزن، وبين التسليم والرجاء والصبر والتعزيات التي تنتدّى من فوق، قبل أن يتصالح الراحل مع نفسه، فالقريب، فالله...

لا بدّ من أن يلقي المريض في محيطه السند والمحبّة والاحتضان، ولو كان غير واع أو غير مدرك، فالوجود الصامت المحبّ المتواري له دور كبير في تخفيف ألم المريض ومن يدور في فلكه. تتنصب الصلاة هنا، مع المريض ولأجله، كعلاج سرّي على مستوى النفس والقلب، يُتمّ سرّ الشفاء بواسطتها على مستوى الروح أولاً وأخيراً، وإن بحسب عليل.

كلّ مريض حالة خاصة، لذا فإن لم تكن العناية به خاصة فلا يمكن أن تكون. بالخاصة لا يعني الإجابة عن الحاجات الخاصة فحسب، بل ألا تقتصر العناية على تسكين أو هان جسد المزعّم على الانتقال، لا بل أن نجهد لتنعدى إلى إخلاء الذات وإفراغها لمتطلبات الخدمة بالإصغاء التامّ والحضور الكامل لأجل المتألم وموعيه. فهي صمت الخدمة يتكلّم الله أحياناً لمنفعة الخادم والمخدوم وإلا فلام يجدي.. إصح إلى المتألم، المتتكلّم، كأنّك في حضرة الله بذاته، وبادر بالكلام فقط إذا تكلّم هو فيك لأجل الأخ المتألم.. إذ ذاك يتعرّى ويتقّوى، وإياك، إذ ذاك فقط يقوم قبل أن يرقد ليقوم.

تُحصل العناية التلطيفية باللطف، واللطف من سمات الله ومن نتاج الرحمة والحبّ. إن لم ترتفع العناية بالمريض من العمل الطبيعي، إلى الخدمة، إلى التزام الآخر بالكلية، تبقى مجرد علاج بينما الغاية المنتهي منها هي الشفاء! ولا شفاء للمؤمن بدون محبّة.. الرجاء هو مورفين المريض المدفن، هو الدواء النادر، ليس علاجيّاً فحسب بل هو الشفاء.

العناية التلطيفية هي بالواقع عناية بمقدّم العناية، وبمنتقّيها، وبمحيطة على السواء، لأنّ فيها أجراً المحبّة، ولأنّ كلّ الأمور تجري معًا لخير الذين يحبّون الله.. المحبّة تلطف بالآخر وتحوّل الألم إلى لقاء مع الله في وجه المتألم، وهو قد تأمّل أولاً لأجلنا. في عنايتنا بالآخر اتّخاذ له بلطف وتبّنّ وفاء على صورة العمل الخلاصيّ الأمثل الذي ثُمِّم على الصليب، لا لموت بل لحياة...

روحنة العناية بالمريض تأتي من روح المعالج - الم Rafiq -. لكنّها أيضًا تنتهي إليه، إذ يختبر ومضاً إسخاتولوجيًّا من طعم الآخرة في الخدمة، حينها يختبر المعتني، والمعتني به، رهبة ذاك الحزن البهـي المحيـي، إذ ذاك يُضحي المرض قيامـيًّا للجميع.

## الطروباريات:

### Tropaire

#### **Tropaire de la Résurrection – Ton 1**

La pierre ayant été scellée et les soldats gardant ton corps très pur, Tu es ressuscité le troisième jour, ô Sauveur, en donnant au monde la vie, c'est pourquoi, Donateur de vie, les puissances célestes te clamaient Gloire à ta résurrection, ô Christ, gloire à ta royauté, gloire à ton dessein de salut, toi le seul Ami des hommes.

#### **Tropaire de sainte Marie l'Égyptienne.–Ton 8**

En toi, sainte Marie, la création à l'image de Dieu a été vraiment sauvegardée, car ayant pris ta croix, tu as suivi le Christ et tu as enseigné par tes actes à dédaigner la chair car elle passe, et à prendre soin de l'âme qui est immortelle ; c'est pourquoi avec les anges se réjouit ton esprit.

#### **Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4**

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

#### **Kondakion:**

Protectrice assurée des chrétiens, médiatrice sans défaillance devant le Créateur, ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, nous qui te clamons avec foi : sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

**للقيامة – بالحن الأول:**

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا حُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنُدِ، فَمَتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيُّهَا الْمُخْلَصُ، مَانِحًا الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. إِذْلِكَ قُوَّاتُ السَّمَاوَاتِ، هَنَقُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِتَدْبِيرِكَ، يَا مُحَبَّ الْبَشَرِ وَحْدَكَ.

**طروبارية القديسة مريم المصرية – بالحن الثامن**

إِنِّي حُفِظْتُ صورَةً خَلَقْنَا بِدِقَّةٍ أَيَّهَا الْأُمُّ مَرِيمَ، فَإِنِّي حَمَلْتُ الصَّلَبَ وَتَعَزَّتِ الْمَسِيحَ، وَعَمِلْتُ وَعَلِمْتُ أَنْ يُتَغَاضَى عَنِ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ، وَأَنْ يُعْنَى بِالنَّفْسِ غَيْرِ الْمَائِتَةِ. إِذْلِكَ تَبَوَّجُ رُوحِكَ مَعَ الْمَلَائِكَةِ.

**لميلاد العذراء – بالحن الرابع:**

مِيلَادُكَ يَا وَالِدَةَ الإِلَهِ، بِشَرَّ بِالْفَرَحِ كُلِّ الْمُسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ مِنْكِ أَشْرَقَ شَمْسَ الْعَدْلِ الْمُسِيحَ إِلَيْنَا، فَحَلَّ الْعَنَةُ وَوَهَبَ الْبَرَكَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ وَمَنَّا الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ.

**القداق:**

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِحِيِّينَ الْغَيْرِ الْخَارِيَّةِ، الْوَسِيْطَةُ لَدَيْ الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُغْرِضِي عَنِ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَّاءُ، بَلْ تَدَارِكِنَا بِالْمَعْوَنَةِ بِمَا أَنَّكِ صَالِحَةُ، نَحْنُ الصَّارِخُونَ إِلَيْكِ بِإِيمَانٍ: بِإِدْرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأَسْرَعِي فِي الْطَّلْبَةِ، يَا وَالِدَةَ الإِلَهِ، الْمُتَشَفِعَةُ دَائِمًا بِمُكَرَّرِ مِيَكَ

## THE EPISTLE

*Make your vows and pay them to the Lord our God.  
God is known in Judaea. His Name is great in Israel.*

### **The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (9:11-14)**

Brethren, Christ having appeared a High Priest of the good things to come, through the greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this creation; neither through the blood of goats and calves, but through His own blood, entered in once for all into the holy place, having found eternal redemption. For if the sprinkling of defiled persons with the blood of bulls and goats and with the ashes of a heifer sanctifies for the purification of the flesh, how much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered Himself without blemish to God, purify your conscience from dead works to serve the living God?

## THE GOSPEL

### **The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark. (10:32-45)**

At that time, Jesus took His twelve Disciples, and began to tell them what was to happen to Him, saying, “Behold, we are going up to Jerusalem. And the Son of man will be delivered to the chief priests and the scribes, and they will condemn Him to death, and deliver Him to the Gentiles. And they will mock Him, and scourge Him, and spit upon Him, and kill Him; and after three days He will rise.” And James and John, the sons of Zebedee, came forward to Him, and said to Him, “Teacher, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire” And Jesus said to them, “What do you want Me to do for you?” And they said to Him, “Grant us to sit, one at Thy right hand and one at Thy left, in Thy glory.” But Jesus said to them, “You do not know what you are asking. Are you able to drink the cup that I drink, or to be baptized with the baptism with which I am baptized?” And they said to Him, “We are able.” And Jesus said to them, “The cup that I drink you will drink; and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized. But to sit at My right hand or at My left is not Mine to grant, but it is for those for whom it has been prepared.” And when the ten heard it, they began to be indignant at James and John. And Jesus called them to Him and said to them, “You know that those who are supposed to rule over the Gentiles lord it over them, and their great men exercise authority over them. But it shall not be so among you; but whoever would be great among you must be your servant, and whoever would be first among you must be servant of all. For the Son of man also came not to be served but to serve, and to give His life as a ransom for many.”

## الرسالة

صَلُّوا وَأُوْفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا نُذُورُكُمْ.  
اللَّهُ مَعْرُوفٌ فِي أَرْضِ يَهُوذَا.

### فصلٌ من رسالَةِ القِدِيسِ بولس الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ.

يَا إِخْوَةُ، إِنَّ الْمَسِيحَ إِذْ قَدْ جَاءَ رَئِيسَ كَهْنَةِ الْخَيْرَاتِ الْمُسْتَقْبَلَةِ، فَبِمَسْكِنٍ أَعْظَمَ وَأَكْمَلَ غَيْرَ مَصْنُوعٍ بِأَيْدِيِّ، أَيْ لَيْسَ مِنْ هَذِهِ الْخَلِيقَةِ. وَلَيْسَ بِدَمِ ثُيُوسٍ وَعُجُولٍ بَلْ بِدَمِ نَفْسِهِ دَخَلَ الْأَقْدَاسَ مَرَّةً وَاحِدَةً فَوْجَدَ فِدَاءً أَبْدِيًّا. لَأَنَّهُ إِنْ كَانَ دَمُ ثِيرَانٍ وَثُيُوسٍ وَرَمَادُ عِجْلَةٍ يُرْشَّ عَلَى الْمُؤْجَسِينَ فَيُقَدِّسُهُمْ لِتَطْهِيرِ الْجَسَدِ \* فَكُمْ بِالْأَحْرَى دَمُ الْمَسِيحِ، الَّذِي بِالرُّوحِ الْأَرْلَيِّ قَرَبَ نَفْسَهُ اللَّهِ بِلَا عَيْبٍ، يُطَهِّرُ ضَمَائِرَكُمْ مِنَ الْأَعْمَالِ الْمَيِّتَةِ لِتَعْبُدُوا اللَّهَ الْحَيِّ.

## الإنجيل

فصلٌ شَرِيفٌ مِنْ بِشَارَةِ القِدِيسِ مَرْقُسَ الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالْتَّلْمِيذِ الْطَّاهِرِ. (10:32-45)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانَ، أَخَذَ يَسُوعُ تَلَمِيذَهُ الْإِثْنَيْ عَشَرَ وَابْتَدَأَ يَقُولُ لَهُمْ مَا سِيَعْرُضُ لَهُمْ. "هُوَذَا نَحْنُ صَاعِدُونَ إِلَى أُورَشَلَيمَ، وَابْنُ الْبَشَرِ سَيُسْلِمُ إِلَى رُؤْسَاءِ الْكَهْنَةِ وَالْكَتَبَةِ، فَيَحْكُمُونَ عَلَيْهِ بِالْمَوْتِ وَيُسْلِمُونَهُ إِلَى الْأُمَّةِ. فَيَهْرَأُونَ بِهِ، وَيَبْصُرُونَ عَلَيْهِ، وَيَجْلِدُونَهُ، وَيَقْتُلُونَهُ، وَفِي الْيَوْمِ الْثَالِثِ يَقُومُ." فَدَنَا إِلَيْهِ يَعْقُوبُ وَيَوْحَنَّا ابْنَ زَبَدَى قَائِلِيْنِ: "يَا مُعْلِمُ، تُرِيدُ أَنْ تَصْنَعَ لَنَا مَهْمَا طَلَبَنَا." فَقَالَ لَهُمَا: "مَاذَا تُرِيدَانِ أَنْ تَصْنَعَ لَكُمَا؟" قَالَا لَهُ: "أَعْطِنَا أَنْ يَجْلِسَ أَحَدُنَا عَنْ يَمِينِكَ وَالْآخَرُ عَنْ يَسِارِكَ فِي مَجِدِكَ." فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: "إِنَّكُمَا لَا تَعْلَمَانِ مَا تَطْلُبَانِ." أَتَسْتَطِيعَانِ أَنْ تَشْرِبَا الْكَأسَ الَّتِي أَشْرَبَهَا أَنَا، وَأَنْ تَصْطَبِيْغَا بِالصِّبْغَةِ الَّتِي أَصْطَبَيْغُ بِهَا أَنَا؟" قَالَا لَهُ: "تَسْتَطِيعُ." فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: "أَمَّا الْكَأسُ الَّتِي أَشْرَبَهَا فَتَشْرِبَا بِهَا، وَبِالصِّبْغَةِ الَّتِي أَصْطَبَيْغُ بِهَا فَتَصْطَبِيْغَا بِهَا. وَأَمَّا جُلُوسُكُمَا عَنْ يَمِينِي وَعَنْ يَسِارِي فَلَيْسَ لِي أَنْ أُعْطِيَهُ إِلَّا لِلَّذِينَ أُعِدَّ لَهُمْ." فَلَمَّا سَمِعَ الْعَشَرَةُ، ابْتَدَأُوا يَغْضِبُونَ عَلَى يَعْقُوبَ وَيَوْحَنَّا. فَدَعَا هُمَا يَسُوعَ، وَقَالَ لَهُمَا: "قَدْ عَلِمْتُ أَنَّ الَّذِينَ يُحْسِبُونَ رُؤْسَاءَ الْأُمَّةِ يَسُودُونَهُمْ، وَعُظَمَاءَهُمْ يَتَسَلَّطُونَ عَلَيْهِمْ. وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَا يَكُونُ فِيْكُمْ هَكَذَا. وَلَكِنْ مَنْ أَرَادَ أَنْ يَكُونَ فِيْكُمْ كَبِيرًا، فَلَيْكُنْ لَكُمْ خَادِمًا. وَمَنْ أَرَادَ أَنْ يَكُونَ فِيْكُمْ أَوَّلَ، فَلَيْكُنْ لِلْجَمِيعِ عَبْدًا. إِنَّ ابْنَ الْبَشَرِ لَمْ يَأْتِ لِيُخْدِمَ بَلْ لِيُخْدِمَ، وَلِيَبْذُلَ نَفْسَهُ فِدَاءً عَنْ كَثِيرِيْنَ."

## L'épître

Que tes œuvres sont admirables, Seigneur, Tu as tout créé avec sagesse.  
Mon âme bénit le Seigneur ; Seigneur mon Dieu, Tu es infiniment grand.

### Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Hébreux

(Hb IX,11-14)

Frères, le Christ a paru comme grand prêtre des biens à venir, il a traversé un tabernacle plus grand et plus parfait, celui qui n'est pas fait de main d'homme, c'est-à-dire qui n'appartient pas à cette création, et ce n'est pas avec le sang des boucs ou des jeunes taureaux, mais avec son propre sang, qu'il est entré une fois pour toutes dans le sanctuaire, nous ayant acquis l'éternelle rédemption. Si le sang des taureaux et des boucs, si la cendre des génisses, en effet, sanctifient par leur aspersion ceux qui sont souillés et leur procurent la pureté de la chair, combien plus le sang du Christ, qui par l'éternel Esprit s'est lui-même offert à Dieu comme victime sans tache, purifiera-t-il notre conscience de ses œuvres de mort, pour nous permettre de rendre un culte au Dieu de vie!

## L'Evangile

### Lecture de l'Évangile selon Saint Marc

(Mc X, 32-45)

En ce temps-là, les disciples étaient en chemin pour monter à Jérusalem, et Jésus allait devant eux. Ils étaient troublés, et le suivaient avec crainte. Et Jésus prit de nouveau les douze auprès de lui, et commença à leur dire ce qui devait lui arriver: «Voici, nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré aux principaux sacrificeurs et aux scribes. Ils le condamneront à mort, et ils le livreront aux païens, qui se moqueront de lui, cracheront sur lui, le battront de verges, et le feront mourir; et, trois jours après, il ressuscitera.»

Les fils de Zébédée, Jacques et Jean, s'approchèrent de Jésus, et lui dirent: «Maître, nous voudrions que tu fasses pour nous ce que nous te demanderons.» Il leur dit: «Que voulez-vous que je fasse pour vous?» «Accorde-nous, lui dirent-ils, d'être assis l'un à ta droite et l'autre à ta gauche, quand tu seras dans ta gloire.» Jésus leur répondit: «Vous ne savez ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe que je dois boire, ou être baptisés du baptême dont je dois être baptisé?» «Nous le pouvons, dirent-ils.» Et Jésus leur répondit: «Il est vrai que vous boirez la coupe que je dois boire, et que vous serez baptisés du baptême dont je dois être baptisé; mais pour ce qui est d'être assis à ma droite ou à ma gauche, cela ne dépend pas de moi, et ne sera donné qu'à ceux à qui cela est réservé.»

Les dix, ayant entendu cela, commencèrent à s'indigner contre Jacques et Jean. Jésus les appela, et leur dit: «Vous savez que ceux qu'on regarde comme les chefs des nations les tyrannisent, et que les grands les dominent. Il n'en est pas de même au milieu de vous. Mais quiconque veut être grand parmi vous, qu'il soit votre serviteur; et quiconque veut être le premier parmi vous, qu'il soit l'esclave de tous. Car le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie comme la rançon de plusieurs..»

## THE SYNAXARION

On April 2 in the Holy Orthodox Church, we commemorate of the Martyrs Terence and Pompey of Carthage and those with them; New-hieromartyr Gregory the fifth, patriarch of Constantinople; and New-martyr Demas of Smyrna.

On this same day, the Fifth Sunday of Great Lent, it was ordained that we make remembrance of our Godly Mother Mary of Egypt.

### *Verses*

Spirit rose up, flesh melted away erewhile; hide, O earth, the worn bones of Mary's body.

Once, during the Honorable Fast, the priest-monk Zosimus withdrew into the wilderness. He caught sight of a withered woman named Mary; her hair was white as snow. Mary then told Zosimus that she was born in Egypt and at the age of 12 began to live a life of debauchery in Alexandria for 17 years. One day, she went to Jerusalem to enter the church to venerate the Honorable Cross. However, some invisible force restrained her. In great fear, she gazed upon the icon of the Theotokos in the vestibule and prayed that she be allowed to enter the church, all the while confessing her sinfulness. She was then permitted to enter the church. Having venerated the Cross she again entered the vestibule and, before the icon, gave thanks to the Mother of God. At that very moment she heard a voice saying: "If you cross the Jordan, you will find glorious rest!" Mary left for the wilderness and remained there for 47 years in repentance. She bade Zosimus to come back in one year with Holy Communion, which he did. The following year, on Holy Thursday, April 1, 522, Zosimus discovered Mary's lifeless body, and buried her. Thus, the Lord glorifies penitent sinners. The Church exalts and exemplifies Mary to the faithful in Great Lent as an incentive for repentance that brings entry into the Heavenly Kingdom.

Through her intercessions, O Christ God, have mercy upon us.

Amen.

## مثال استثنائي للتحرر الحقّ

المتروبوليت ساها (اسبر)

أقمنا الأحد الماضي تذكار قديسة عظيمة، رشفت من الحب الإلهي أقصى ما يمكن للإنسان أن يفعله. إنّها مريم المصرية. جميلة وغانية، امتهنت الفسق، في أول صباها، وقادها تحرّقها للجسدات وشهوتها إلى عشرة الخطية. هذه ذهبت في رحلة إلى القدس الشريف، سياحةً وبحثاً عن مغامرات جسدانية جديدة. هناك لمستها النعمة الإلهية. وحدها، من بين الحجاج الكثُر، شعرت بحاجز، غير مرئيٍّ، يمنعها من الدخول إلى كنيسة القيامة. نحسنت هذه الخبرة قلبها، إذ شعرت، بعمقٍ، بجسامته خطاياها، وتالياً بعدم استحقاقها للسجود أمام القبر المقدس.

ندرت للرب أن تغير حياتها، وتحيا عيشة مرضية له. وهذا ما كان. لا بل أكثر. فقد استبدلت نار أشواها ورغباتها الدنيوية المشتعلة، التي جعلتها، على الدوام، مرتبطة في أحضان الخطية، بنار الرغبات والأشواق الروحية، لتلتمس، مرتة، وإلى الأبد، وبالكلية، الدفء الحقيقي، في حضن الله.

بعد أن أتّقت اعترافها بسيرتها الرديئة، توغلت في صحراء الأردن، وقضت بقية حياتها، أربعين سنة، في وحدة مطلقة مع ربها. زوسيما الكاهن الذي التقها في نهاية حياتها، بتدبير من الله، لكي يكشف، للكنيسة، سيرتها الفاضلة التي صارت عليها، بعد توبتها، سمع سيرتها منها، وكتبها، وقد فعل حسناً، منفعةً للأجيال، وصورةً وضاءً لفعل التوبة الحقة.

مريم، المرأة التي انتقلت من الهيام بالجسد وما إليه، إلى الهيام بالله وحده؛ التي هجرت عيشة الترف والرفاهية والتنعم، واختارت عيشة النسك بشكل يفوق طاقة أي إنسان، صارت صورة واخزة لكل إنسان مُستعبد لمجتمع الاستهلاك، ومطحون بحجر رحاء التي لا تتوقف. كيف لامرأة اعتادت عيشة التنعم، أن تعيش وحيدة في الصحراء، بعيدة عن كل وسائل العيش الضرورية، ومكتفية بالأعشاب والخذور التي تنبتها الصحراء؟! إنّها الرغبة، التي تحولت إلى العشق الإلهية.

كاتب سيرتها يقول إنه حينما لمح خيال إنسان في البعيد، تبعه إلى باب المغارة التي دخل إليها. وحين ناداه سمع صوتاً أثوياً يرجوه أن لا يدخل لأنها امرأة عارية، فرمى جبته لها لكي تخرج إليه ويعرف من هي. لذلك تصورها الأيقونة امرأة خاتمة إلى درجة بروز عظام صدرها. ألا يقول لنا نسكتها الشديد، وإمساكها، حتى عن الضروريات، لمدة أربعين عاماً، إننا مخدوعون بضروريات كثيرة نظن أن لا حياة لنا من دونها؟

تقيم الكنيسة المقدسة تذكار هذه القديسة العظيمة، في الأحد الخامس من الصوم الكبير سنوياً. داعية إيانا، بواسطتها، إلى إعادة ترتيب أولوياتنا، بما يتاسب وعيشنا العيشة الفضلى. في عصر يطحتنا بالركض المستمر وراء تلبية متطلبات جديدة يضعها أمامنا في كل يوم، كم من "مريم مصرية" مثلها تحتاج، لكي تبلغ التحرر المطلوب، ونتخلص من قيود الاقتصاد التي تلاحتنا بلا هواة!

يخطئ كثيرون حينما يعتبرون النسك أمراً يختص بفئة محددة. فالنسك، بحسب تعليم الكنيسة الأرثوذكسية، وخاصة، أمر مطلوب من كل مسيحي حر، وإن اختلفت درجاته بين إنسان وآخر.

يخاف الكثيرون من كلمة النسك. وبعضهم يرفض أن يسمعها، لأنها مرتبطة، في أذهانهم، بالحرمان وتعذيب الجسد! بينما هي في المفهوم المسيحي تحرر من أي رباط قد يقييد الإنسان، ويجعله عاجزاً عن التخلص منه. إن كنت مسؤولاً للتدخين، ولا تستطيع الإقلاع عنه أو التقليل من تعاطيه، فأنت عبد له. والعبد يجب أن يبلغ النسك ليصير حرّاً. فعل تحررك من سطوة التدخين فعل نسكي. وقسن الأمر على بقية أمور حياتك، ترَ أنَّ الكثير مما تحتاج إليه تستطيع أن تسوده، بدلاً من أن يسودك.

النسك المسيحي مفهوم إنساني يطالبك بأن تصير إنساناً أولاً، قبل أن يجعلك روحانياً. الإنسان غير الحرّ داخلياً كائن ناقص. ولفظة نسك في أصلها اليوناني *ascesis* تعني تمريناً. عندما كنا طلاباً في الجامعة، اعتدنا أن نسمع من زملائنا في كلية العمارة الكلمة "غداً عندنا إسكيز"، أي مشروع تمرين واختبار. أن تحيا في النسك، بحسب المفهوم المسيحي الشرقي، يعني أن تمارس تمارين معينة، فيها، من جهة أولى، إمساك عن عادات وممارسات سيئة، اعتدت عليها، ومن جهة ثانية، استبدال لها بأخرى، أكثر إيجابية وفائدة، تعاكسها وتدرك على تبنيها بفرح، بدلاً من التي عففت عنها.

الصوم، على سبيل المثال، فعل نسكي. فأنت تُمسك عن أطعمة مباركة (محللة) لك، وتستبدلها بأخرى، لكي تدرب نفسك على أن تسود شهوة الطعام وتحكم بما، لا العكس. تخصيص وقت لمشاهدة التلفاز فعل نسكي، وكذلك تنظيم أوقات استعمال وسائل التواصل الاجتماعي. إنسان اليوم محاصر بتعيّنات ومتطلبات ومقتنيات، تغزو السوق فتجتاح عقله وقلبه ومشاعره. إنه إنسان يحيا من أجل أن يعمل لزيادة مدخلاته، فيزداد مصروفه، ويرتقي في عمل إضافي، وهكذا يقضي حياته في دوامة لا توقف حتى تنهكه وتدمّرها. ألا تقتضي الحكمة أن يقف قليلاً ليسأل نفسه: ما هي أولوياتي؟ وما الأمور التي يمكنني الاستغناء عنها، والعيش من دونها؟ لكن من أين للمنهك عصبياً، والمنغلق بالهموم المختلفة، أن يمتلك الجرأة والشجاعة اللازمتين لكي يقف أمام التيار الجاري، ويعاكسه حينما تتطلّب مصلحته ذلك؟

في عالم جارف مادياً، على الكنيسة، بمؤسساتها ومؤمنيها، أن تكون شاهداً حياً للبساطة والتحرر من تكاليف العيش غير الضرورية. عليها أن تكون قدوة في تأكيد إمكانية الاكتفاء بحضور الله فيها. أن تكتفي بالله، يعني أن تتحرر من الضغط النفسي والعصبي والجسدي الذي يمارسه العالم عليك اليوم. ولو بقي فيك قلق إيجابي يدفعك إلى البحث عن الحياة الفضلى، للارتفاع في حضن منشئها، بدلاً من الانسياق الأعمى وراء أنماط الحياة التي يرسمها الآخرون لك.

من يتبع التحرر يلزمه شغف عظيم بما يصبو إليه، أو تلزمـه ثقة بالنفس لا بد له من امتلاكها، ليغلب الشعور بعقدة النقص، ويظهر بين الآخرين، كما يريد هو أن يكون، وكما يرى منفعته في أن يكون. مريم المصرية امتلكت حتى بالتوبيه قوياً إلى درجة أنها نسيت العالم وما فيه، لتكون تلك المرأة التي تستحق حب الله. نحن في العالم، ولا يطلب الرّب منا الخروج منه، بل السيادة عليه. أيصعب علينا امتلاك الحسن بالانتماء إلى عالم الملائكة (يبدأ ابتداء من هنا والآن بحسب التعليم المسيحي)، حتى لا ننسى أننا مدعوون إلى ما هو أسمى بكثير، وأرفع بكثير، وأجمل بكثير، من السراب الذي يغرن البشر حياتهم عبثاً للإمساك به.

نشر في الأصل عام ٢٠١٧ .

## أحداث الرعية القادمة

### Evènements paroissiaux à venir

#### الصلوات اليومية في فترة الصوم الكبير

ابتداءً من 27 شباط

في الساعة السابعة مساءً: صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)

في الساعة السابعة مساءً: صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)

في الساعة السابعة مساءً: قداس السابق تقديسه (البروجيزمانى)

في الساعة السابعة مساءً: صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)

في الساعة السابعة مساءً: صلاة المديح الذي لا يجلس فيه.

- الإثنين
- الثلاثاء
- الأربعاء
- الخميس
- الجمعة

#### Les offices du Grand Carême

Dès 27 février

Lundi	à 19:00 h	<b>Les Grandes Complies</b>
Mardi	à 19:00 h	<b>Les Grandes Complies</b>
Mercredi	à 19:00 h	<b>La Liturgie des Présanctifiés</b>
Jeudi	à 19:00 h	<b>Les Grandes Complies</b>
Vendredi	à 19:00 h	<b>L'Acathiste (Hymne de louange) à la Mère de Dieu:</b>

#### الصلوات الأسبوع العظيم والفضح المقدس

السبت في 8 نيسان:	الساعة 11 صباحاً	قداس سبت أليعاذر (السحرية في الساعة العاشرة)
الأحد في 9 نيسان:	الساعة 11 صباحاً	قداس أحد الشعائين (السحرية في الساعة 9:45) صلاة الختن الأولى.
الإثنين في 10 نيسان:	الساعة السابعة مساءً	صلوة الختن الثانية.
الثلاثاء في 11 نيسان:	الساعة السابعة مساءً	صلوة الختن الثالثة.
الأربعاء في 12 نيسان:	الساعة السابعة مساءً	صلوة ن قديس الزيت
الخميس في 13 نيسان:	الساعة العاشرة صباحاً	قداس باسيليوس الكبير (خميس الأسرار)
الخميس في 13 نيسان:	الساعة السابعة مساءً	خدمة أناجيل الألم.
الجمعة في 14 نيسان:	الساعة العاشرة صباحاً	خدمة الساعات الملوكية + صلاة الغروب + خدمة إزالة المصلوب.
الجمعة في 14 نيسان:	الساعة السابعة مساءً	خدمة جناز المسيح.
السبت في 15 نيسان:	الساعة العاشرة صباحاً	قداس سبت التور
السبت في 15 نيسان:	الساعة العاشرة مساءً	خدمة الهمجة + سحر الفصح + قداس الفصح العظيم والمقدس.
الأحد في 16 نيسان:	الساعة 12 ظهراً	صلوة غروب إثنين الباعوث.
الإثنين في 17 نيسان:	الساعة 11 صباحاً	قداس إثنين الباعوث برئاسة سيادة المطران ألكساندر ومشاركة كهنة ورعايا الكنائس الأنطاكية الشقيقة في مونتريال.



## ARRANGEMENT SPÉCIAL POUR LE STATIONNEMENT DURANT LA FÊTE DES RAMEAUX 2023

*Tous les paroissiens et visiteurs de l'église cette journée sont priés d'utiliser ce service de la façon suivante:*

**1- en arrivant à l'église, le conducteur du véhicule va débarquer ses passagers devant l'église dans le stationnement en arrière de l'église, et ira stationner son véhicule dans le stationnement provisoire (situé sur le terrain vacant de l'ancien Loblaws au 800, Blvd Henri Bourassa Ouest) et ensuite va embarquer dans la navette spéciale qui va le ramener à l'église.**

**2- en sortant de l'église, le conducteur va embarquer dans la navette qui va l'amener au stationnement temporaire pour chercher sa voiture et ensuite revenir à l'église embarquer ses passagers.**

Des agents de sécurité vont assister cette procédure pour faciliter les activités et répondre à vos questions. Votre collaboration à suivre ces procédures sera grandement appréciée pour faire réussir notre fête bien organisée et joyeuse à tout le monde.

### **JOYEUSE FÊTE DES RAMEAUX 2023**

**ترتيبات خاصة بركن السيارات في أحد الشعانين 2023.**

تسهيلاً على جميع الإخوة والأبناء لركن سياراتهم في أحد الشunanين بشكلٍ لأنقٍ ومنظم، يُرجى من الجميع الالتزام بما يلي:

1 – حين الوصول إلى الكنيسة، يُرجى الذهاب إلى الموقف الخلفي، حيث يتربّل جميع الركاب باستثناء السائق الذي عليه أن يقود السيارة إلى الموقف المخصص على العنوان التالي:

**(l'ancien Loblaws au 800, Blvd Henri Bourassa Ouest)**

هناك يركن سيارته مجاناً ويعود إلى الكنيسة بواسطة تاكسي مخصص مجاناً لهذه الغاية.

2 – حين الخروج من الكنيسة، يذهب السائق بواسطة التاكسي المجاني إلى المكان المخصص لركن السيارة، حيث يقود سيارته إلى الكنيسة لاصطحاب عائلته.

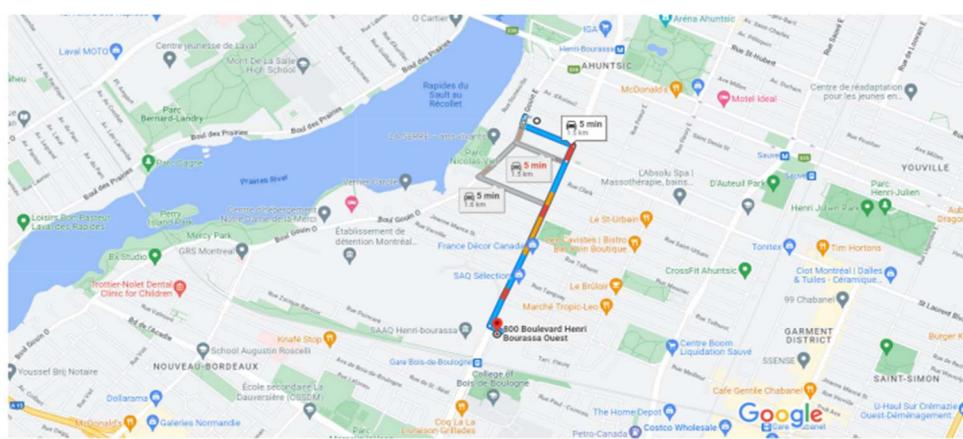
نرجو تعاظن الجميع ونتمنى للجميع شعانين مباركة.

**Google Maps**

120 Boul. Gouin E, Montréal, QC H3L 2L9 to 800 Henri Bourassa Blvd W, Montreal, QC H3L 1P5

Drive 1.5 km, 5 min

Parcours de la navette entre l'église et le stationnement 09 avril 2023 10h30 à 14h30



**via Bd Henri Bourassa O S**

Fastest route now due to traffic conditions

**5 min**

1.5 km

Map data ©2023 Google 200 m

## السيدات الانطاكيات

تقيم السيدات الانطاكيات نشاطات خاصة لبيع حلويات الفصح وشموع الشعانيين، يعود ريعها لدعم صندوق الكنيسة.  
لذلك نتمنى على الراغبين بحجز طلباتهم الإتصال بالأرقام التالية:

Les femmes d'Antioche organisent des évènements spéciaux pour vendre toutes sortes de pâtisseries pour la fête de Pâques, et des bougies pour le dimanche des rameaux. Les ventes soutiendront les fonds de l'église. Par conséquent, pour les intéressés, merci de réserver vos commandes auprès de:

**Maya El Haber: 514 979 5465  
Lena Abou Haidar: 438 939 3992  
Pierrette Bhamdouni: 514 291 0089**



استعداداً منها لاستقبال عيد القيامة المجيد

**بدأت السيدات الانطاكيات**

بنسجيل طلبات المعمول، الكعك بحليب، الشوكولا والملبس



الكعك بحليب

الكيوس 8\$



معمول فستق، جوز

او تمر الدزينة 15\$



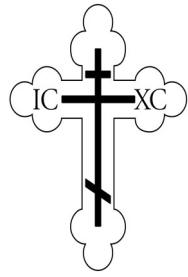
شوكولا كيلو 30\$

نصف كيلو 15\$



ملبس العنبه 10\$





## "تذكار الصديقين يكون مؤبداً"

### جنائز

تقديم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عباد الله:

- يقام جناز الأسبوع لراحة نفس أمة الله السابق رقادها نجمة فيكتوريَا جرجس ، وتقديم القرابين لراحة نفسها من قبل نائل وروعة بشور وعائالتهمَا، فادي الحلو وميادة بشور وعائالتهمَا ، جهاد حنا ورانيا بشور وعائالتهمَا .

### ذكرainيات

- لصحة وتوفيق نبيل وعايدة شكور وأولادهما.

- لصحة وتوفيق صونيا مقدسي وعائلتها ولراحة نفس أمة الله السابق رقادها منى سالمة.